



## Stadtrat

### Aus den Verhandlungen des Stadtrates

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Gastwirtschaftsbewilligung

An Riccarda Jösler, Maladers, wurde für Gastwirtschaft zur Alten Post, Arosastrasse 57, 7026 Maladers, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

#### Taxi-Betriebsbewilligung

An Dogan Kaya, Igis, wurde für Dorf Taxi eine Taxi-Betriebsbewilligung erteilt.

#### Kreditfreigabe

Für die Sanierung Silogebäude, ARA, wurde ein Kredit von Fr. 220 000.– freigegeben.

#### Baubewilligungen

- Mathias Cafilisch, Maladers, vertreten durch Beat Cafilisch, Maladers, für Erweiterung mit Überdachung Jauchengrube mit Miststock, Erweiterung Freilaufgehege, Selias 29
- Kieswerk Calanda AG, Chur, für Erneuerung Kiesentnahmestelle, Rhein im Bereich Plessurmündung, Rheinstrasse 225
- Lemino AG, Chur, vertreten durch SOAP / Schilling Orsolini Architekten Partner AG, Zürich, für Abbruch Wohn- und Geschäftshaus und Neubau Mehrfamilienhaus mit Aussenparkplätzen, Photovoltaikanlage auf dem Flachdach sowie Luft/Wasser-Wärmepumpe, Oberalpstrasse 29

## Einwohnerdienste

### «Tageskarte Gemeinde SBB»

Die Stadt bietet pro Tag 18 – ab Gültigkeitsdatum 8.12.2020 pro Tag 15 – Tageskarten Gemeinde der 2. Klasse zum Verkauf an. Die Tageskarten ermöglichen freie Fahrt auf allen Strecken der SBB, RhB und zahlreicher Betriebe des ÖV (Bahn, Bus, Schiff) sowie den meisten konzessionierten Privatbahnen. Die «Tageskarte Gemeinde» ist im grenzüberschreitenden Verkehr in Zügen mit Globalpreisen (zum Beispiel Eurocitys nach Italien, TGV nach Frankreich) nicht gültig.

#### Wichtig zu wissen:

- Die Tageskarten sind ausschliesslich ein Angebot für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Chur



Das legendäre Churer Haldenhüttli.

Foto Yvonne Bollhalder

- Ein Halbtax-Abonnement ist nicht erforderlich
- Es können höchstens 2 Karten pro Tag und Person bezogen werden
- Buchungen sind bis zu 60 Tage im Voraus möglich
- Es können keine Reservationen von Tageskarten vorgenommen werden
- Preis pro Tageskarte Fr. 48.–
- Umtausch, Rückerstattung oder Haftung bei falscher Buchung sind ausgeschlossen

#### Bezug der Karten:

- Buchungen können unter [www.chur.ch](http://www.chur.ch) oder am Schalter der Einwohnerdienste Chur vorgenommen werden
- Bei Online-Buchungen ist eine Bezahlung per Kreditkarte (Visa/MasterCard) oder Postcard erforderlich. Die Karten werden pro Buchung bearbeitet und verschickt. Der Versand der Karten erfolgt an die Privatadresse.

#### Geltungsdauer Tageskarte Gemeinde

Die Geltungsdauer der Tageskarte Gemeinde beginnt um 0.00 Uhr und erlischt um 5.00 Uhr des folgenden Tages. Der Fahrausweis gilt bis zum letzten fahrplanmässigen Halt, der vor Ablauf der Gültigkeitsdauer erreicht werden kann.

#### Last-Minute-Tageskarten:

Last-Minute-Tageskarten können am Vortag des Gültigkeitstages ab 15 Uhr und am Gültigkeitstag ab 8 Uhr zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter bei den Einwohnerdiensten gekauft werden. Tageskarten für das Wochenende oder für Feiertage können am letzten Arbeitstag ab

15 Uhr zum reduzierten Preis von Fr. 30.– am Schalter der Einwohnerdienste gekauft werden. **Online-Bestellungen sind für die Last-Minute-Tageskarten nicht möglich.**

Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

## Stadthaus

### Anpassung der Öffnungszeiten

**Ab 2. November 2020**  
werden die Öffnungszeiten angepasst.

#### Empfang Bau Planung Umwelt / Finanzen und Steuern

Montag 08.30 – 11.30 / 14.00 – 17.00  
Dienstag 08.30 – 11.30

nachmittags geschlossen

Mittwoch 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30  
Donnerstag 08.30 – 11.30

nachmittags geschlossen

Freitag 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30

#### Einwohnerdienste

Montag 08.30 – 17.00

Dienstag 08.30 – 11.30

nachmittags geschlossen

Mittwoch 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30

Donnerstag 08.30 – 11.30

nachmittags geschlossen

Freitag 08.30 – 11.30 / 14.00 – 16.30

Termine ausserhalb der Öffnungszeiten können telefonisch vereinbart werden.

## Stadtpolizei

### Informationsabend für Hundehalter/innen

**Die Stadtpolizei Chur kommt zu Ihnen  
nach Haldenstein**

Am Dienstag, 3. November 2020, und am Dienstag, 24. November 2020, jeweils von 19.00 Uhr – 21.00 Uhr, findet in der Turnhalle des Schulhauses Haldenstein ein Informationsabend der Stadtpolizei Chur statt.

Die Stadtpolizei informiert und beantwortet Fragen zur Hundehaltung, inkl. Meldepflicht, Hundetaxe/-reduktion, Hundedatenbank AMICUS (früher ANIS), Überprüfung/Anpassung der Daten bei AMICUS etc. Ebenfalls erteilt sie Auskünfte zum Thema Tierschutz allgemein.

Es werden Broschüren und Flyer aufgelegt sowie nützliche Give-aways für Hundehalter/innen abgegeben.

Die Stadtpolizei Chur hofft auf zahlreiches Erscheinen, freut sich auf das Kennenlernen der Hundehalter/innen von Haldenstein sowie auf die zukünftige Zusammenarbeit.

### Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbe- und Polizei, Kornplatz 10, aus.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 30. Oktober bis 19. November 2020

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG. Die Gesuchsunterlagen können **nach telefonischer Voranmeldung (081 254 51 62)** während der ordentlichen Öffnungszeiten eingesehen werden.

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 19. November 2020 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft Bauobjekt

**Elmar Koch und Nadja Koch, Maladers**  
**Selias 25, Kataster Nr. 20715**  
Wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung,

Anbau Veranda und Terrasse auf der Südostseite sowie Aufbau Fotovoltaikanlage auf der Dachfläche

**Erik Segessenmann, Salsalstrasse 25, Kataster Nr. 6387**  
Wärmetechnische Dach- und Fassadensanierung sowie Neubau Einfriedung

**Patrik Danuser und Sonja Danuser, Kirchgasse Masans 59, Kataster Nr. 6289**  
Projektänderung, Neubau Einfriedung auf der Nordseite

## Kirchen Chur

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter:  
[www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch)

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir unsere Gottesdienstbesucherinnen und Gottesdienstbesucher, Folgendes zu beachten:

- In Kirchen gilt die Pflicht zum Tragen einer Gesichtsmaske.
- Wir sind angehalten, eine Namensliste zu führen. Diese wird nach 2 Wochen vernichtet.

**Sonntag, 1. November  
Martinskirche**  
10.00 Uhr **Gottesdienst  
zum Reformationssonntag**  
PfarrerIn Ivana Bendik  
Predigt über Mt 10,26-33

**Comanderkirche**  
10.00 Uhr **Gottesdienst  
zum Reformationssonntag**  
Pfarrer Alfred Enz  
Musik: Gion Andrea Casanova, Fagott, und Christian Cantieni, Orgel  
Thema: «Neue Freiheit dank Christus»  
Mk 2,18-22

**Kirche Masans**  
10.00 Uhr **Gottesdienst  
zum Reformationssonntag**  
Pfarrer Andreas Rade  
Musik: Josias Just, Klarinette, und Andrea Kuratle, Orgel  
Predigt über Mt 10,26b-33

Es finden kein Abendmahl und kein Apéro statt. Kollekte zugunsten von Reformationskollekte.

**Donnerstag, 5. November  
Comanderzentrum**  
6.45 Uhr **Frühgebet**

**Abdankung**  
Für Abdankungen vermittelt Ihnen das Bestat-

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**  
**Amavita-Apotheke Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\* Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00  
**Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\* Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
**Apollo-Apotheke Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00  
**Apotheke Dr. Villa Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\* Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30  
**Coop Vitality Apotheke Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\* Mo–Fr 9.00–19.00,  
Sa 9.00–18.00  
**Fortuna-Apotheke Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00  
**Giacometti-Apotheke Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\* Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30  
**Grischuna-Apotheke Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\* Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00  
**Lacuna-Apotheke Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00  
**Loë Apotheke Tel. 081 521 90 00**  
Loëstrasse 170  
\* Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15  
**Medi Porta Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\* Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
**Montalin-Apotheke Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\* Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00  
**Raetus-Apotheke Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\* Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00  
**Steinbock-Apotheke Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\* Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\* Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.  
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

tungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

### Seelsorge Reformierte Kirche Chur

Einen unserer Seelsorger/innen erreichen Sie unter Telefon 081 252 39 40.

### ABGESAGT – 4 you Gottesdienst

Fr, 30.10., 18 Uhr, Comanderzentrum, der etwas «andere» Gottesdienst: Fröhlich, anders, frech, frisch ... für Jung und Alt, mittel ... Thema: Eine himmlische Modenschau Musik: 2Voices

### KiK. Masans

So, 1.11., 10 Uhr, Kirche Masans, Kinderprogramm während des Gottesdienstes Anmeldung bis Freitagabend erwünscht. Tel. 079 240 27 91.

### Herbstvortrag «Denken und Glauben – Freund oder Feind?»

Mo, 2.11., 20 Uhr, Comanderzentrum, Referent Pfarrer Dr. theol. Hans Senn, Chur, Veranstalter: Vereinigung Freier Protestanten Chur, Eintritt frei

### Begegnungscafé mit Ueli Jecklin

Di, 3.11., 9 Uhr, Comanderzentrum, «Geschichte des ehemaligen Bades Fideris»

### Frauenarbeitskreis

Di, 3.11., 14 Uhr, Comanderzentrum, Bitte Amtsblatt und Homepage konsultieren, ob der Anlass durchgeführt werden kann.

### ABGESAGT – Spielnachmittag – Club 60+

Mi, 4.11., 14.30 Uhr, Comanderzentrum

### Bibelgespräche 2020/21

Mi, 4.11., 19.30 Uhr, Comanderzentrum

### ABGESAGT – «Humor und Religion» in der Regulakirche

Do, 5.11., 19 Uhr, Regulakirche, Humor gehört zur Kirche, Gastvortrag von Pfarrer Andreas Wahlen, Oberentfelden

### Öffnungszeiten Verwaltung

#### Reformierte Kirche Chur

Montag geschlossen, Dienstag bis Donnerstag 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr

### Öffnungszeiten Kirchlicher Sozialdienst

#### Reformierte Kirche Chur

Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung.

### Neue Adresse Verwaltung/Sozialdienst Reformierte Kirche Chur

Verwaltung: Comanderzentrum, Sennensteinstrasse 28, 7000 Chur Sozialdienst: Comanderzentrum, Sennensteinstrasse 26, 7000 Chur

## Einladung zur Kirchgemeindeversammlung

Die ordentliche Kirchgemeindeversammlung findet statt am

**Montag, 16. November 2020, 19.30 Uhr, im Saal Comanderzentrum, 7000 Chur**

### Traktanden

1. Begrüssung und Entschuldigungen
2. Besinnliche und musikalische Einleitung
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Wahl der Stimmzähler
5. Protokoll der ordentlichen Kirchgemeindeversammlung vom 11.11.2019
6. Bericht des Präsidenten
7. Informationen aus den Ressorts
8. Jahresrechnung 2019 mit Revisionsbericht
9. Jahresbericht 2019
10. Budget für das Jahr 2021
11. Festsetzung des Steuerfusses für das Steuerjahr 2021  
Antrag des Vorstands:  
11 Prozent der einfachen Kantonssteuer (wie bisher)
12. Kirchenregion Salsal-Chur
  - a. Abstimmung «Gründung und Beitritt zur neuen Kirchenregion»
  - b. Abstimmung «Statuten der Kirchenregion Salsal-Chur»
  - c. Wahl «Delegierte der Reformierten Kirche Chur in die Regionalversammlung Salsal-Chur»
13. Ehrungen/Verabschiedungen
14. Varia

**Stimmberechtigt** sind alle Mitglieder der Reformierten Kirche Chur, die das 16. Altersjahr erfüllt haben.

Die Unterlagen zur Versammlung liegen in den Kirchgemeindehäusern auf oder können bei der Verwaltung, Sennensteinstrasse 28, angefordert oder abgeholt werden. Sie sind auch auf unserer Homepage [www.chur-reformiert.ch](http://www.chur-reformiert.ch) abgelegt.

**Bitte beachten Sie wegen Covid-19 auch die Mitteilungen im nächsten Stadtamtsblatt.**

## Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

Passugg-Araschgen ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

### Sonntag, 1. November

kein Gottesdienst in Passugg-Araschgen

Pfarramt:

Pfarrer/in Simone Straub

E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)

Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

### Maskenpflicht für alle Gottesdienste

### DOMPFARREI (Kathedrale)

#### Samstag, 31. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit Hof 14

18.00 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 1. November – Allerheiligen

7.30 Uhr hl. Messe

10.00 Uhr Pontifikalamt

18.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Katholische Gymnasien im Bistum Chur

#### Montag, 2. November

6.30 Uhr hl. Messe

7.30 Uhr hl. Messe

10.00 Uhr Pontifikalrequisit und Gräberbesuch

19.00 Uhr hl. Messe mit Totengedenken

#### Dienstag, 3. November

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

#### Mittwoch, 4. November

6.30 Uhr hl. Messe

#### Donnerstag, 5. November

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe

#### Herz-Jesu-Freitag, 6. November

6.30 Uhr hl. Messe

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

### ERLÖSERPFARREI

#### Samstag, 31. Oktober

16.30 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 1. November – Allerheiligen

10.00 Uhr hl. Messe mit Totengedenken, anschl. Gräbersegnung Friedhof Daleu

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Katholische Gymnasien im Bistum Chur

Mittwoch, 4. November

9.00 Uhr Gedächtnismesse für die Verstorbenen des Frauenvereins

#### Donnerstag, 5. November

9.00 Uhr hl. Messe

#### Herz-Jesu-Freitag, 6. November

19.00 Uhr hl. Messe

### HEILIGKREUZPFARREI

#### Samstag, 31. Oktober

18.30 Uhr hl. Messe

#### Sonntag, 1. November – Allerheiligen

10.30 Uhr hl. Messe mit Totengedenken

16.30 Uhr ökum. Totengedenkfeier in der Kapelle Fürstenwald, anschl. Gräberbesuch

**Kollekte:** Katholische Gymnasien im Bistum Chur

#### Montag, 2. November

18.30 Uhr hl. Messe

#### Dienstag, 3. November

18.30 Uhr hl. Messe

#### Mittwoch, 4. November

20.00 Uhr Meditation mit Tom Manera

**Redaktionsschluss:**

**Jeweils am Mittwoch 12.00 Uhr**

**Donnerstag, 5. November**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**Herz-Jesu-Freitag, 6. November**

18.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**
**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**
**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 1. November**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Predigt aus der Serie: Wartende Menschen, zum Thema: vergebliches Warten  
Kinder- und Teenie-Programm  
Übersetzung auf Anfrage in I/F/E/P

## Kirchen Maladers

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers**
**Sonntag, 1. November**

11.15 Uhr Gottesdienst  
mit Pfarrerin Simone Straub

Pfarramt:

Pfarrerin Simone Straub

E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)

Tel. 081 373 11 81

**Während dem Gottesdienst gilt eine Maskenpflicht.**

**Katholische Kirchgemeinde Maladers**

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lülen

**Samstag, 31. Oktober**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 1. November**

Kein Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann

Alte Schanfiggerstrasse 7

7000 Chur

Tel. 078 967 36 14,

E-Mail: [kpldwk@yahoo.de](mailto:kpldwk@yahoo.de)

## Verschiedenes

**Rechtsauskunftsstelle des Bündnerischen Anwaltsverbandes**

Infolge Coronavirus wird die Rechtsauskunftsstelle in der Region Chur (inkl. aller Regionen) bis Ende 2020 nicht betrieben.

**Selbsthilfe Graubünden**

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

Kontakt:

Selbsthilfegraubünden

Reichsgasse 25,

7000 Chur

E-Mail: [kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch](mailto:kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch)

Internet: [www.selbsthilfegraubuenden.ch](http://www.selbsthilfegraubuenden.ch)

**Alzheimer Graubünden**
**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

**Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40**

Alzheimer Graubünden

Poststrasse 9,

7000 Chur

Tel. 081 253 91 42

Info.gr@alz.ch

[www.alz.ch/gr](http://www.alz.ch/gr)

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**
**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters  
Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle

Alexanderstr. 42,

7000 Chur,

Tel. 081 252 43 37

[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)

Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag

[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehhinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und

Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 10 00

[beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch](mailto:beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch)

[www.sbv-fsa.ch](http://www.sbv-fsa.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)

Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:

Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90,

7004 Chur

Tel. 081 250 20 50

[info@senak.ch](mailto:info@senak.ch), [www.senak.ch](http://www.senak.ch)

**incontro chur**
**Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren**

incontro chur ist der Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet auch Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen.

**Amtliche Meldungen an:**  
**[stabla@somedia.ch](mailto:stabla@somedia.ch)**

Wir treffen uns wieder ab 1. September jeweils am Dienstag- und Donnerstagnachmittag von 14 bis 16.30 Uhr im Cafeteria-Restaurant des ARGO Wohnheims, Gartenstrasse 16 in Chur. Zusätzlich zum incontro-café treffen wir uns jeweils am dritten Mittwoch des Monats in der Bocciabahn Obere Au zum Bocciaspielen. Anfänger willkommen! Anmeldung erforderlich unter [info@incontro-chur.ch](mailto:info@incontro-chur.ch) oder bei Ruth Harth, Telefon 081 284 1978.

Gemäss unserem Sicherheitskonzept muss im Café und bei den Veranstaltungen eine Maske getragen werden, wenn der notwendige Abstand nicht eingehalten werden kann. Zudem wird die Adresse aller Teilnehmenden aufgenommen. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen beschränkt. Weitere Informationen unter [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch).

## Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

[proauditochurplus@gmail.com](mailto:proauditochurplus@gmail.com)  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

## Pro Infirmis

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

### Sozialberatung:

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

### Assistenzberatung:

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

### Begleitetes Wohnen:

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

### Bildungsklub:

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

### Fachstelle Hindernisfreies Bauen:

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

### Eurokey:

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2, 7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17

[graubuenden@proinfirmis.ch](mailto:graubuenden@proinfirmis.ch), [www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

## Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Bahnhofstrasse 15, 7310 Bad Ragaz  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)  
Geschäftsstelle/ Bewegungskurse  
Tel. 081 302 47 80  
E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)  
Beratungsstelle  
Tel. 081 511 50 03  
E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Wir sind umgezogen. Ab sofort finden Sie die Geschäftsstelle und die Beratungsstellen in Bad Ragaz an der Bahnhofstrasse 15. Auch am neuen Standort sind wir gerne für Sie da.**

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörigen können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Unter Einhaltung der Schutzmassnahmen des BAG und des Schutzkonzepts der Rheumaliga finden folgende Kurse und Veranstaltungen in Chur und Umgebung wieder statt:**

### Bewegungskurse: Aquawell

#### – die Wassergymnastik der Rheumaliga

mittwochs, 11.45 bis 12.30 Uhr

freitags, 9.30 bis 10.15 Uhr

Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
für Nichtschwimmer geeignet, fortlaufende Kurse, Einstieg nach Absprache jederzeit möglich, Gratis-Probelektion nach Absprache

### Ausstellungen der Alltagshilfen

Am Dienstag, 10. November 2020, sind Sie herzlich zu unseren Ausstellungen der Alltagshilfen eingeladen. An der Ausstellung erhalten Sie Gelegenheit, einen grossen Teil der Hilfsmittel aus unserem Sortiment auszuprobieren, zu testen und zu bestellen. Der Showroom an der Bahnhofstrasse 15 in Bad Ragaz ist dann

jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen und Daten finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

## Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause

Bei Schmerzen oder Bewegungseinschränkungen können kleine Dinge im Alltag grosse Hürden sein. Die Rheumaliga hält mit der «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ein Angebot in der Region bereit, damit Betroffene länger und selbstständiger zu Hause wohnen können. Am Beratungsgespräch in ihrem Heim eruieren Sie gemeinsam mit den Mitarbeitenden der regionalen Rheumaliga die individuellen Schwierigkeiten und Herausforderungen in Ihrem Alltag und welche Produkte Abhilfe schaffen können. Einige Produkte können am Beratungsgespräch und vor der Bestellung ausprobiert werden.

Für die «Beratung für Alltagshilfen im eigenen Zuhause» ist eine Terminvereinbarung erforderlich. Kontakt: Geschäftsstelle Tel. 081 302 47 80, E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

## Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz

Selbsthilfegruppe für Betroffene von Rheuma und chronischen Schmerzen. Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Daten: 10. November 2020, jeweils 17–18.30 Uhr  
Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)  
Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

## Fachreferate – Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen

2021 finden wieder regelmässig Fachreferate mit unterschiedlichen Inhalten statt. Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die Fachreferate erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, sich in einer kleinen Gruppe mit den Herausforderungen von schmerzhaften Rheumaerkrankungen auseinanderzusetzen.

Die nächsten Daten:

- 23. Februar 2021, ab 19 Uhr – «Auswirkung von Stress bei Krankheiten bei sich und den Helfenden erkennen»
- 9. März 2021, ab 19 Uhr – «Stressbewältigung trotz chronischer Schmerzen»

Um eine Anmeldung wird gebeten.

Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

### Gourmet-Anlässe: Kochkurs bei der Migros Klubschule Chur

Die Ernährung hat Einfluss auf rheumatische Beschwerden. Mehr zum Thema Ernährung erfahren Sie an den Gourmet-Anlässen, welche die Klubschule Migros in Chur durchführt.

Anmeldung bei der Klubschule Migros Chur, kostenpflichtig

Die Daten und weitere Informationen finden sie unter [www.klubschule.ch/chur](http://www.klubschule.ch/chur) und [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)

### Rheuma(tix)-Selbsthilfegruppe Chur und Umgebung

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.

Direkter Kontakt zur Gruppe:

Bruno Tanner, Tel. 078 620 42 46

Sprachen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Romanisch, Englisch, Spanisch

Die Treffen finden nach individueller Absprache statt.

### Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

#### Entlastung:

- Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen
- Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen
- Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten
- Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden
- Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

### Soziale Integration:

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

### Bildungsangebote und Beratungen:

- Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting
- Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen
- Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

081 258 45 84, [info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch), [www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

### VASK Graubünden

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans

Kontakttelefon: 081 353 71 01

[vask.Graubünden@bluewin.ch](mailto:vask.Graubünden@bluewin.ch), [www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

## «TERRA GRISCHUNA»-KALENDER 2021



Graubünden fasziniert mit mal sanften, mal rauen, mal bunten, mal einfarbigen Landschaften. Diese reizvollen Kontraste haben unsere Fotografen Rolf Canal und Armin Mathis für den neuen «Terra Grischuna»-Kalender auf dreizehn stimmungsvollen Farbbildern festgehalten.

Der Kalender mit einem Deckblatt und zwölf Monatsblättern mit Kalendarium und Bildlegenden, Wiro-Spiralbindung und im Format 31x22,5 cm kostet **CHF 21.50**.

Auch ein ideales Geschenk für Ihre Freunde.

**Bestellen Sie gleich heute noch.**

**TERRA GRISCHUNA**



### Ja, ich bestelle den neuen Kalender

Ex. «Terra Grischuna»-Kalender 2021 zu CHF 21.50

Die Lieferung erfolgt mit Rechnung inklusive Mehrwertsteuer, zuzüglich Versandkosten. Die Auflage des «Terra Grischuna»-Kalenders ist limitiert. Wir danken Ihnen deshalb im Voraus für Ihre baldige Bestellung.

### Rechnungs- und Lieferadresse:

Name / Vorname

Strasse / Nr.

PLZ / Ort

Telefon

E-Mail

Datum / Unterschrift

**Einsenden an:** Somedia Production AG,  
«Terra Grischuna», Postfach 491, CH-7007 Chur,  
Tel. +41 81 255 50 65, [www.terragrischuna.ch](http://www.terragrischuna.ch)

## Krebsliga Graubünden

### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

info@krebssliga-gr.ch, www.krebssliga-gr.ch

## Caritas Graubünden

Caritas Graubünden unterstützt armutsbetroffene Menschen im Kanton Graubünden.

### Caritas Markt:

Im Caritas Markt können Personen mit einem geringen Budget Lebensmittel und gewisse Non-Food-Produkte zu Tiefpreisen kaufen. Zum Einkauf berechtigt sind Personen mit einer KulturLegi oder einer Caritas-Markt-Karte.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 9 bis 18 Uhr durchgehend  
Samstag: 9 bis 12 Uhr

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 27, 7000 Chur

**Telefon:** 081 252 64 44

### Caritas Center:

Im Caritas Center findet man kostengünstige Kleidung, Geschirr, Bücher und noch viele weitere Gegenstände.

#### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 8.30 bis 18 Uhr durchgehend geöffnet

Samstag: 9 bis 12 Uhr

**Adresse:** Scalettastrasse 7, 7000 Chur

**Telefon:** 081 285 11 47

### KulturLegi:

Mit einer KulturLegi erhalten Personen aus den Gemeinden Chur und Domat/Ems Rabatte auf Freizeitangebote. Die KulturLegi-Karte kann bei der Caritas Administration bezogen werden.

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

**Telefon:** 081 258 32 58

### Spielgruppe «cricri»

In der Spielgruppe «cricri» werden Kinder für einen kleinen Beitrag betreut.

**Anmeldung:** 079 773 81 48

### Togehet:

«Together» bietet Müttern und ihren Kindern die Möglichkeit, spielerisch Deutsch zu lernen.

**Anmeldung:** 079 773 81 48

### Schreibdienst:

Beim Verfassen von Lebensläufen, Bewerbungen und Briefen sowie dem Ausfüllen von Formularen unterstützen wir Sie gerne.

### Öffnungszeiten Büro:

Montag–Freitag:

8 bis 12 Uhr und von 13.30 bis 16.30 Uhr

**Adresse:** Tittwiesenstrasse 29, 7000 Chur

**Telefon:** 081 258 32 58

**E-Mail:** info@caritasgr.ch

**Webseite:** www.caritasgr.ch

## Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden

Beratungsstelle Chur/Nordbünden

Alexanderstrasse 2,

7000 Chur

Tel. 081 252 44 24

info@gr.prosenectute.ch

www.gr.prosenectute.ch

### Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage, evtl. Stöcke und Masken für den öffentlichen Verkehr. Notfallausweis bei sich tragen!

### Dienstag, 3. November 2020

#### San Bernardiono–Mesocco

Abfahrt: Chur ab 8.13 Uhr  
gemeinsame Reise

**Jede/r Teilnehmende löst sein Billett individuell**

Wanderzeit: 4 Std., Aufstieg 84 m,  
Abstieg 955 m, 12,9 km

Wanderleitung: Gregor Bischof, 079 841 02 24

Anmeldung: am Sonntag von 18 bis 20 Uhr  
bei der Wanderleitung

### Donnerstag, 5. November 2020

#### Thusis–Masein–Taubenstein–Thusis

Abfahrt: Chur ab 8.48 Uhr  
gemeinsame Reise

**Jede/r Teilnehmende löst sein Billett individuell**

Wanderzeit: 3 Std., Aufstieg 310 m,  
Abstieg 308 m, 8 km

Wanderleitung: Corina Joos, 079 740 48 29

Anmeldung: am Dienstag von 18 bis 20 Uhr  
bei der Wanderleitung

## Bachblüten-Heilkräuterweg

Der **Bachblüten-Heilkräuterweg** Maladers macht Winterpause. Heidi Bernegger bedankt sich bei allen, die auch dieses Jahr mitgewirkt haben. Der Infopunkt am Kehrplatz wird wieder zur **TelefonBUCHKabine**.

Regina Gut, Tel. 079 283 61 31, füllt die Kabine wieder mit Büchern für Gross und Klein, die ausgeliehen, ausgetauscht oder einfach mitgenommen werden können.

## benevol Graubünden

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden

Steinbockstrasse 2, 7000 Chur

Telefon 081 258 45 90, info@benevol-gr.ch

www.benevol-gr.ch, www.benevol-jobs.ch



Tierschutz durch richtiges Handeln

Eine Katze zieht ein: Was Katzenfreunde wissen sollten

Bestellen Sie die Broschüre «Eine Katze zieht ein»  
kostenlos bei der Susy Utzinger Stiftung für Tierschutz  
Telefon: +41 (0) 52 202 69 69, info@susyutzing.ch

www.susyutzing.ch

Spendenkonto: PC 84 - 666 666 - 9

 susy utzinger  
stiftung für tierschutz

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Trimmis | Tschierschen-Praden

30. Oktober 2020 | Nr. 44



## Churwalden

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus,  
7075 Churwalden  
Öffentliche Auflage: 30.10.2020 bis 19.11.2020  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum  
19.11.2020 schriftlich und begründet dem Ge-  
meindevorstand Churwalden einzureichen.  
Bauherrschaft: Gewerbezentrum Malix AG  
Hauptstrasse 67, 7074 Malix  
Bauobjekt: Neubau Einstell-/Lager-/Werk-  
halle, Parz.-Nr. 31075, zwischen  
Hauptstrasse 63 und 67, 7074  
Malix, Gewerbemischzone, Be-  
reich mit Pflicht zur Bauberatung

### Letzte Grüngutsammlungen

Die letzten Grüngutsammlungen 2020 finden  
an folgenden Tagen statt:  
**Parpan:** Montag, 2.11.2020  
**Malix, Deponie Giralins:** Samstag, 31.10.2020  
**Churwalden:** In Parzutt (Polenwäg) unterhalb  
des Unterwerks der Rabiosa Energie befindet  
sich die Grüngut-Entsorgungsstelle. Dort kann  
Grüngut bis 4 m<sup>3</sup> Raummasse gratis und jederzeit  
(ohne Voranmeldung) entsorgt werden.

### Papiersammlung der Schule

**Churwalden:** Die nächste Sammlung findet  
voraussichtlich am Dienstag, 24.11.2020, statt.  
**Malix:** Bitte stellen Sie das Altpapier am Diens-  
tag, 3.11.2020, bis 13 Uhr vor Ihr Haus, wenn  
möglich an den Strassenrand. Wenn nach 16 Uhr  
das Altpapier noch nicht abgeholt worden  
ist, rufen Sie bitte Tel. 081 252 8845 oder  
079 631 61 67 an.  
**Parpan:** Das Altpapier ist am Dienstag,  
3.11.2020, bis 13 Uhr gut sichtbar vor der Ein-  
gangstüre bereitzustellen.  
**Hinweise:** Das Altpapier ist sauber und nicht  
zu schwer zu bündeln. Nicht ins Altpapier gehören:  
Karton, Ordner, beschichtetes Papier. Bitte keine  
Säcke oder Schachteln mit Papier füllen.  
**Ganzjährige Sammelstellen:** In Churwalden  
beim Werkhof Parzutt, in Passugg beim Sam-  
melplatz Brugg/Quellenweg, in Parpan Triangel/  
Oberbergstrasse und in Malix beim Werkhof.

### Einladung zur Gemeindeversammlung

**vom Dienstag, 3. November 2020,  
20 Uhr im Gemeindesaal Churwalden**

#### Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom  
25. August 2020
2. Stiftung Hemmi-Keldersches Legat
3. Sanierung Schulanlage Witi Churwalden;  
Kredit Fr. 3 040 000.–
4. Erneuerung Armaturenschacht Büdemi Chur-  
walden; Kredit Fr. 285 000.–
5. Orientierungen
6. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schwei-  
zerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche  
das 18. Lebensjahr erfüllt haben und in der Ge-  
meinde Churwalden wohnhaft sind.

#### Hinweis zu Schutzmassnahmen infolge der Coronavirus-Pandemie

Gemäss Art. 4ff der Covid-19-Verordnung be-  
sondere Lage muss für die Gemeindeversamm-  
lung ein Schutzkonzept erstellt und umgesetzt  
werden.

Dieses beinhaltet insbesondere Folgendes:

- Gestützt auf den Regierungsbeschluss vom  
15. Oktober 2020 sowie den Bundesratsbe-  
schluss vom 18. Oktober 2020 gilt für die  
Gemeindeversammlung eine generelle Mas-  
kentragpflicht. Auf Wunsch werden den Teil-  
nehmenden vor Ort unentgeltlich Schutzmasken  
zur Verfügung gestellt.
- Besonders gefährdeten Personen wird emp-  
fohlen, nicht an der Gemeindeversammlung  
teilzunehmen.
- Kranke Personen sollen zu Hause bleiben,  
ebenso Personen, die mit einer an Covid-19  
erkrankten Person in einem Haushalt leben  
oder engen Kontakt hatten.
- Von allen teilnehmenden Personen werden  
bei der Eingangskontrolle die Kontaktdaten  
(Name, Vorname, Wohnort, Tel.-Nr.) aufge-  
nommen. Diese Daten werden ausschliesslich  
für ein allenfalls durchzuführendes Contact  
Tracing im Falle eines bestätigten Infek-  
tionsfalls verwendet. Die Stimmberechtigten  
werden gebeten, bereits vorgängig ihre Tele-  
fonnummer auf dem Stimmrechtsausweis zu  
vermerken.
- Gäste sind zugelassen. Bei allfälligem Platz-  
mangel können Gäste jedoch von der Ver-  
sammlung ausgeschlossen werden.
- Für Wortmeldungen aus der Stimmbürger-  
schaft wird an zentraler und fester Stelle ein  
Mikrofon eingerichtet.

- Es stehen Desinfektionsmittel zur Verfügung  
und es werden verschliessbare Abfalleimer  
aufgestellt.
- Auf die Durchführung eines Apéros wird ver-  
zichtet.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung  
herzlich ein und hoffen auch in dieser beson-  
deren Situation auf ein zahlreiches Erscheinen.

### Einladung

Bürgergemeindeversammlung am Freitag, 6.  
November 2020, um 20.15 Uhr im Gemein-  
desaal, Schulhaus Churwalden

#### Traktanden

1. Protokoll der Bürgerversammlung vom 28.2.2020
2. Einbürgerungen
3. Jahresbericht, Bericht GPK
4. Wahlen
5. Verschiedenes und Umfrage

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger mit Wohn-  
sitz in Malix, Churwalden und Parpan die das  
18. Lebensjahr erfüllt haben, sind recht herzlich  
eingeladen.

Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

Schutzmassnahmen gemäss Art. 6 Covid-19-  
Verordnung 2 erhalten die Bürgerinnen und  
Bürger mit der persönlichen Einladung.

### Gwunderhüsli Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsli bleibt wegen dem Corona-Virus  
bis auf weiteres geschlossen.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Sonntag, 1. November

10.30 Uhr Reformationsfest, Reformationstreffen  
für alle Kirchgemeinden in Parpan mit  
anschliessendem Apéro im Hotel  
Stätzerhorn

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 1. November

10.30 Uhr Reformationsfest, Reformationstreffen  
für alle Kirchgemeinden in Parpan mit  
anschliessendem Apéro im Hotel  
Stätzerhorn

staba@somedia.ch

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

10.30 Uhr Reformationstreffen, Reformationstreffen für alle Kirchgemeinden in Parpan mit anschliessendem Apéro im Hotel Stätzerhorn

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Sonntag, 1. November**

9.00 Uhr Hl. Messe

14.00 Uhr Totengedenken und Gräberbesuch

**Mittwoch, 4. November**

10.00 Uhr Hl. Messe in Italienisch – Lindenhof

**Donnerstag, 5. November**

9.00 Uhr Hl. Messe im Mönchschor

**Freitag, 6. November**

10.00 Uhr Hl. Messe im Altersheim Lindenhof



Felsberg

## Vorstandssitzung vom 26.10.2020

Der Gemeindevorstand hat

- die Unterlagen zur Vernehmlassung über den Entwurf für eine Teilrevision des Gesetzes über den Justizvollzug im Kanton Graubünden besprochen.
- für die Urnenabstimmung vom 29. November 2020 die Botschaften verabschiedet und die Besetzung des Abstimmungsbüros festgelegt.
- die momentane Situation im Zusammenhang mit dem Coronavirus besprochen. Der Kanton informiert aktiv auf der Homepage [www.gr.ch/coronavirus](http://www.gr.ch/coronavirus). Dort findet man Informationen zur aktuellen Situation in der Schweiz und international, es gibt Empfehlungen für Reisende, Verhaltensempfehlungen usw. Wichtig ist, dass eigentlich alle Geschäfte und Betriebe über ein Schutzkonzept verfügen müssen. Bei Fragen zu Schutzkonzepten sollen in erster Linie die Branchen kontaktiert werden. Falls der Betrieb in keiner Branche ist, gibt es die Möglichkeit, Informationen zum Schutzkonzept unter [www.seco.admin.ch](http://www.seco.admin.ch) → Schutzkonzepte-Covid 19 herunterzuladen. Auch für Veranstaltungen muss ein Schutzkonzept vorhanden sein. Findet die Veranstaltung in öffentlich zugänglichen Lokalitäten statt, ist das Schutzkonzept vorgängig und rechtzeitig mit der Gemeindeverwaltung abzusprechen.
- hat den Finanzplan 2021–2025 überarbeitet.
- das BAB-Gesuch von Herrn Hans Danuser aus Zürich für die Wiederherstellung eines einfachen und traditionellen Holzzauns bei den Parzellen 557 und 559 (BAB-Verfahren) genehmigt.
- hat Herrn Daniel Frei als Fachperson für den Hausdienst gewählt. Herr Frei ist in Felsberg aufgewachsen und von Beruf Elektromonteur. Er wird seine Stelle bei der Gemeinde Felsberg per 1. Januar 2021 antreten.

## Öffentliche Auflage Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7. Oktober 2020

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 7. Oktober 2020 liegt während 30 Tagen öffentlich auf der Gemeindeverwaltung auf.

Einsprachen gegen das Protokoll der Gemeindeversammlung können innert der Auflagefrist von 30 Tagen schriftlich dem Gemeindevorstand eingereicht werden. Allfällige Einsprachen werden an der nächsten Gemeindeversammlung behandelt. Wenn keine Einsprachen eingehen, gilt das Protokoll nach Ablauf der Auflagefrist als genehmigt.

## Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen längs öffentlicher Strassen

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5.00 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3.50 m (Art. 21, Abs. 3 der Kantonalen Strassenverordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0.80 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Wir ersuchen die Grundstückbesitzer, so rasch als möglich, spätestens jedoch bis Ende Oktober, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis!

Sollten infolge Nichtbeachtung irgendwelche Schadenereignisse eintreten, lehnt die Gemeinde jegliche Haftung ab bzw. überwälzt diese auf den entsprechenden Grundeigentümer bzw. Grundeigentümerin.

## Bezug des Bürgernutzens 2020

Die Abgabe der Naturalien findet wie im Rundschreiben vom Juni 2020 angekündigt ausschliesslich am Samstag, 31. Oktober 2020, statt. Wo: beim Pausenplatz der Primarschule, Zubringendienst gestattet Wann: von 10 bis 12.30 Uhr. Alle zum Bezug berechtigten Bürgerinnen und Bürger sind gebeten, ihre im Juli bestellten Naturalien abzuholen. Im Verhinderungsfalle wollen die Berechtigten eine Stellvertretung bestimmen, welche deren Bürgernutzen entgegennimmt. Die Parkplätze vor der Turnhalle stehen ebenfalls zur Verfügung. Die Covid-19-Empfehlungen für den Bezug des Bürgernutzens werden eingehalten.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Alles hat seine Zeit, säen, reifen und ernten.»  
Frei nach Prediger 3

## Reformationsgottesdienst

«säen – reifen – ernten»

Sonntag, 1. November, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Reformationsgottesdienst mit Pfr. Fadri Ratti. Am heutigen Reformationssonntag sammeln wir in der ganzen Schweiz für reformierte Schweizer Kirchgemeinden und Kantonalkirchen, die wegen der Coronakrise in finanzielle Not geraten sind – z.B. die Kirchen in Genf und im Tessin.

## Ökumenische Krabbelkirche

Freitag, 6. November, 16 Uhr, Kirche Felsberg, Ökumenische Krabbelkirche erzählt «Das Mäusehaus», wir hören eine Geschichte, singen, beten und basteln ein Bhaltis.

Eingeladen sind alle Kinder von 0 bis 5 Jahren mit Mutter, Vater, Grosi... Es freuen sich Sara Capeder, Marion Stalder, Melanie Hug und Pfarrer Gregor Barmet.

## «Sehnend nach Umarmung»

Ökumenische Taizé-Feier

Sonntag, 8. November, 18 Uhr, Kirche Felsberg, Ökumenische Taizé-Feier mit Pfr. Fadri Ratti und Diakon Guido Tomaschett sowie Margrith Stalder, Karin Melotti und Team. Organist Urs Simeon. Aufgrund von Corona hören wir für einmal in die Liederwelt Taizés.

Kollekte: Stiftung Kinderheim Therapie Zizers

## «Bergexpedition Himalaja»

Seniorenachmittag

Mittwoch, 4. November, 14.30 Uhr, Gemeindehaus Felsberg. «Auf zum schönsten Berg der Welt, Expedition zur Ama Damblam, dem Matterhorn des Himalaya (6814)». Bildervortrag Fadri Ratti. Unentgeltlicher Taxidienst Dorian Messmer, 079 719 36 18.

## Ökumenische Sonntagsschule

Samstag, 7. November, 14 Uhr, Schulhaus Felsberg. «Jakobs Traum». Eingeladen sind Kinder des Kindergartens bis zur 2. Klasse. Anmeldezettel werden über Kindergarten und Unterstufe verteilt. Es freuen sich das Team der Sonntagsschule unter der Leitung von Ursina Ratti-Nydegger. Anmeldung bis 5. November unter: [www.kirchefelsberg.ch/Anmeldungen/](http://www.kirchefelsberg.ch/Anmeldungen/).

## Änderung Räbaliachtli-Anlass

Aufgrund der Corona-Pandemie sehen wir uns gezwungen, am Mittwoch, 11. November den Anlass vor Ort sowie den Umzug abzusagen. Stattdessen bitten wir alle Kinder, die bestellten Räben ab 18 Uhr ins Fenster zu stellen und ein Foto an Pfarrer Fadri Ratti zu senden (MMS oder WhatsApp: 077 410 45 27, Mail: [pfarramt@felsberg.ch](mailto:pfarramt@felsberg.ch)). Die besten Bilder werden auf [www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch) veröffentlicht.

kirchfelsberg.ch und auf der Facebookseite «Du bisch vo Felsberg, wenn...» publiziert. Ebendort werden Diakon Guido Tomaschett und Pfarrer Fadri Ratti ein Videoclip zum Thema Teilen und Martin aufschalten. Die Kirchenglocken werden zum Zeichen der Verbundenheit um 18 Uhr läuten und der Kirchturm beleuchtet. Die Räben können weiterhin bis zum 5. November bestellt und ab dem 9. November im Coop zum Selbstkostenpreis abgeholt werden. Danke fürs Mitmachen! Bliibend gsund!

### Zu guter Letzt

«Überleben: üb erleben!» Walter Ludin (\*1945)



## Haldenstein

### Protokollauflage Gemeindeversammlungen

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 24. September 2020 liegt vom 17. Oktober bis 16. November 2020 für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand Haldenstein zu richten.

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 16. Oktober 2020 liegt vom 2. November bis 1. Dezember 2020 für die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf. Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich an den Gemeindevorstand Haldenstein zu richten.

### Vorankündigung Gemeindeversammlung vom 27. November 2020

**Hinweis:** Die Gemeindeversammlung vom 27. November 2020 findet unter Beachtung der erforderlichen Schutzmassnahmen wie Hände desinfizieren, Tragen von Schutzmasken (diese werden am Eingang der Turnhalle abgegeben) statt.

### Informationsabend für Hundehalter/innen

Die Stadtpolizei Chur kommt nach Haldenstein Am Dienstag, 3. November 2020, und am Dienstag, 24. November 2020, jeweils von 19 bis 21 Uhr findet in der Turnhalle des Schulhauses Haldenstein ein Informationsabend der Stadtpolizei Chur statt.

Die Stadtpolizei informiert und beantwortet Fragen zur Hundehaltung inkl. Meldepflicht, Hundetaxe/-reduktion, Hundedatenbank AMICUS (früher ANIS), Überprüfung/Anpassung der Daten bei AMICUS etc. Ebenfalls erteilt die Stadtpolizei Auskünfte zum Thema Tierschutz allgemein.

### Orts- und Quartierplanung

In Anwendung von Art. 48 Abs. 4 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) findet die Beschwerdeauflage bezüglich der vom Gemeindevorstand am 6. Oktober 2020 beschlossenen Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Haldenstein statt. Dabei handelt es sich um Planänderungen von untergeordneter Bedeutung gemäss Art. 48 Abs. 3 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG).

#### Gegenstand:

Teilrevision Ortsplanung Underem Boga

#### Auflageakten:

– Genereller Gestaltungsplan 1:250, Underem Boga

#### Grundlagen:

– Planungs- und Mitwirkungsbericht

#### Auflagefrist:

30. Oktober bis 28. November 2020 (30 Tage)

#### Auflageort/-zeit:

Gemeindekanzlei während den Kanzleistunden.

#### Planungsbeschwerden:

Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an einer Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht dazu legitimiert sind, können gegen die Ortsplanung innert der Auflagefrist (30 Tage) bei der Regierung schriftlich Planungsbeschwerden erheben.

#### Umweltorganisationen:

Umweltorganisationen üben ihr Beschwerderecht nach Massgabe von Art. 104 Abs. 2 KRG aus, d.h. sie melden ihre Beteiligung am Verfahren innert der Beschwerdefrist beim kantonalen Amt für Raumentwicklung an und reichen danach gegebenenfalls eine Stellungnahme ein.

### Information zur Trinkwasserqualität in Haldenstein

Die Lebensmittelverordnung verpflichtet die Wasserversorgungen, die Kundinnen und Kunden regelmässig über die Qualität des abgegebenen Trinkwassers zu informieren.

Nachfolgend geben wir Ihnen gerne über die Qualität des Haldensteiner Trinkwassers Auskunft:

**Versorgte Einwohner:** 1084

**Untersuchte Proben:** 12 pro Jahr

10 Proben entsprachen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung.

1 Probe wurde wegen Überschreiten des mikrobiologischen Toleranzwertes sowie 1 Probe wegen Überschreiten des TOC-Wertes beanstandet. Bis das Haldensteiner Trinkwasser wieder den Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung entsprach, wurde die Gemeinde Haldenstein von der WV Chur versorgt.

#### Chemische Beurteilung

Gesamthärte: 11.7–19.9 fH°

Nitrat: 1.0–3.7 mg/l (Toleranzwert: 40 mg/l)

Chlorid: 0.0–1.0 mg/l (Toleranzwert: 250 mg/l)

Sulfat: 1.0–7.7 mg/l (Toleranzwert: 250 mg/l)

Magnesium: 3.7–4.8 mg/l

Calcium: 40.7–72.0 mg/l

Das Trinkwasser erfüllt die chemischen Anforderungen gemäss der Lebensmittelgesetzgebung

### Herkunft des Wassers

100% stammt aus den Quellen im Gebiet Haldensteiner Calanda.

### Behandlung des Wassers

Quellwasser: vorbeugende Behandlung mit UV-Licht

### Besonderes

Trinkwasser-Temperatur: ca. 8°C

Die WV Haldenstein arbeitet mit einem umfassenden Qualitätssicherungssystem (QS).

### Weitere Auskünfte

Für weitere Fragen steht Ihnen die Gemeinde Haldenstein gerne zur Verfügung.

Gemeinde Haldenstein

Schlossweg 4, 7023 Haldenstein

Telefon 081 353 22 20

gemeinde@haldenstein.ch, www.haldenstein.ch

### Volksabstimmung vom 29. November 2020

#### Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative «Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt»
2. Volksinitiative «Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmateriaproduzenten»

Die Urne wird zu folgenden Zeiten auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

|                        |           |
|------------------------|-----------|
| Donnerstag, 26.11.2020 | 8–9 Uhr   |
| Freitag, 27.11.2020    | 10–11 Uhr |
| Sonntag, 29.11.2020    | 9–10 Uhr  |

Der Briefkasten wird am Abstimmungssonntag um 9 Uhr zum letzten Mal geleert.

Betreffend der brieflichen Stimmabgaben möchten wir die Stimmberechtigten darauf aufmerksam machen, dass der Stimmrechtsausweis zu unterschreiben ist.

### Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

#### Sonntag, 1. November

10.00 Uhr Reformationsgottesdienst mit Pfr. Becker und K. Zakolodkina an der Orgel. Und der Frage nach Reformation und sozialem Engagement.

#### Mittwoch, 4. November

9.30 Uhr Kleinkinderfeier mit Pfr. Becker und Team.

#### Donnerstag, 5. November

11.45 Uhr Offener Mittagstisch im «Calanda».  
20.15 Uhr Kirchgemeindeversammlung mit Budget, in der Kirche.

#### Entfällt: Samstag, 7. November

19.00 Uhr «... und schreib in unser Herz»  
Konzert mit Chor Coramor Chur.

#### Sonntag, 8. November

Gottesdienst in der Region

Sofern die Coronaschutzmassnahmen es zulassen!

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9–18 Uhr) zugänglich.



## Trimmis

### Illegale Abfallverbrennung in Hausfeuerungen!

Durch verbotene Abfallfeuer werden in der Schweiz mittlerweile mehr als doppelt so viele Giftstoffe freigesetzt, wie durch sämtliche Sonderabfall- oder Kehrrechtverbrennungsanlagen. Es gibt immer noch Personen, welche zur Entsorgung von verschiedenen brennbaren Materialien wie Abfallholz, Papier, Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoffen ihren Holzofen oder das Cheminée verwenden. Durch diese verbotene Form der Abfallentsorgung werden rund 1000-mal mehr Giftstoffe freigesetzt als bei der regulären Entsorgung in einer Kehrrechtverbrennungsanlage.

Grosse Unkenntnis bei der Verbrennung von Abfall besteht nach wie vor beim Holz, speziell beim Verpackungs- und Bauholz (Paletten, Kisten, Balken, Bretter). Mit blossen Auge ist hierbei nicht zu erkennen, dass dieses Holz mit giftigem Material behandelt worden ist und aus diesem Grund nur in einer speziell dafür bewilligten und mit einer Abgasreinigung versehenen Anlage verbrannt werden darf.

Gemäss Art. 26a der eidgenössischen Luftreinhalte-Verordnung ist das Verbrennen von Abfällen in ungeeigneten Anlagen (also in Holzöfen und Cheminéen!) und im Freien ausdrücklich verboten. Zur Erbringung eines unwiderlegbaren Beweises besteht heute die Möglichkeit durch eine chemische Asche-Analyse zu überprüfen, ob die Asche bestimmte Substanzen enthält, die bei der Verbrennung von naturbelassenem Holz nicht entstehen und die deshalb als Indikatoren für Brennstoffmissbrauch herangezogen werden können. Die Gemeinde behält sich vor, bei Verdacht solche Proben anzuordnen.

### Mühewaltsrechnung 2020

Behörde- und Kommissionsmitglieder sowie alle weiteren Personen, die für die Gemeinde eine Tätigkeit ausüben, werden gebeten, Ihre Mühewaltsrechnung 2020 (umfassend die Zeit vom 1.11.2019–31.10.2020) bei der Gemeindeverwaltung, Buchhaltung, bis 30. November 2020 einzureichen. Wer kein Formular «Mühewaltsrechnung 2020» erhalten hat, kann das Formular auf der Homepage der Gemeinde unter Politik/Verwaltung/Formulare/Merkblätter herunterladen oder beim Rathaus beziehen. Das Formular für das Jahr 2021 kann auch bereits von der Homepage heruntergeladen werden.

### Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 30. Oktober

19.30 Uhr Kirchgemeindeversammlung, ref. Kirchgemeindehaus

#### Sonntag, 1. November

10.00 Uhr Input-Gottesdienst zum Reformationssonntag, ref. Kirche Trimmis  
Falls nötig, wird der Gottesdienst ins ref. Kirchgemeindehaus übertragen  
Pfr. Josias Burger mit Team  
Kollekte: Reformationskollekte  
19.00 Uhr Konfwahlkurs, ref. Kirchgemeindehaus, Thema: «Zwingli – tut um Himmelswillen etwas Tapferes»  
Kirchenkino mit Filmgespräch

#### Dienstag, 3. November

10.00 Uhr ökumenisches Bibelgespräch, ref. Kirchgemeindehaus  
17.00 und 18.00 Uhr Konfirmandenunterricht im ref. Kirchgemeindehaus  
20.15 Uhr Dienstagstreff, ref. Kirchgemeindehaus  
Offener Abend  
Zu Themen über «Gott und die Welt»

#### Donnerstag, 5. November

12.00 Uhr ökumenischer Mittagstisch für Senioren, kath. Pfarreizentrum  
Anmeldung bei M. Schrofer (081 353 30 46 bis 3. November)  
17.00 Uhr ökumenische Kindifiir für Kindergartenkinder im ref. Kirchgemeindehaus  
19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kirchgemeindehaus

Der ökumenische Seniorenhengert vom 10. November muss leider ausfallen. Die aktuelle Situation betr. Covid-19 zwingt uns leider dazu. Wir bitten um Verständnis.

### Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says

#### Freitag, 30. Oktober

17.15 Uhr Hl. Beichte  
18.00 Uhr Hl. Messe

#### Firmung

#### Samstag, 31. Oktober

9.30 Uhr Feierlicher Gottesdienst zur Firmung mit Dr. Joseph Maria Bonnemain, anschliessend an den Festgottesdienst  
Spiel der Musikgesellschaft Trimmis

Wegen der momentanen Situation betreffend Covid-19 bitten wir die Bevölkerung, **an diesem Gottesdienst nicht teilzunehmen**. Der Platz in der Kirche wird für die Angehörigen der Firmanden benötigt.

Kollekte: Schw. Hilfe für Mutter und Kind  
17.00 Uhr Vorabendmesse  
Kollekte: Schw. Hilfe für Mutter und Kind

#### Allerheiligen

#### Sonntag, 1. November

10.00 Uhr Hl. Messe für alle Verstorbenen, anschliessend Gräberbesuch  
Kollekte: Für die katholischen Gymnasien im Bistum Chur

#### Allerseelen

#### Montag, 2. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr Hl. Messe mit anschliessendem Gräberbesuch

#### Dienstag, 3. November

10.00 Uhr Ökum. Bibelgespräch im evang. KGH  
17.00 Uhr Rosenkranzgebet

#### Mittwoch, 4. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

#### Donnerstag, 5. November

8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
9.00 Uhr Hl. Messe  
12.00 Uhr Ökum. Mittagstisch im kath. Pfarreizentrum  
17.00 Uhr Ökum. Kindifiir im evang. KGH

#### Freitag, 6. November

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
17.15 Uhr Hl. Beichte und stille Anbetung mit sakramentalem Segen  
18.00 Uhr Hl. Messe



## Tschierschen-Praden

### Voranzeige Wahlversammlung

Am Freitag, 20. November 2020, um 20 Uhr, finden die Wahlen der Gemeindebehördenmitglieder für die Amtsperiode 2021–2023 statt. Eine Einladung erfolgt zu gegebener Zeit

### Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 30.10. bis 18.11.20  
im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden  
Bauvorhaben: Aufstellen Gerätehaus, Parz. 2077, Stutz, 7063 Praden  
Bauherrschaft: Anderegg Emil, 7063 Praden

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach

#### Sonntag, 1. November

9:35 Uhr Gottesdienst in Tschierschen mit Pfarrerin Simone Straub

Pfarramt:

Pfarrerin Simone Straub

E-Mail: simone.straub@gr-ref.ch

Tel. 081 373 11 81

**Während dem Gottesdienst gilt eine Maskenpflicht.**

**Werfen Sie Papier und Karton  
nicht in den Kehrrecht;  
sie werden überall für die  
Wiederverwertung gesammelt!**